

СОСЕД ПО ДИСКУРСУ: ОБРАЗ КИТАЯ В РОССИЙСКИХ НОВОСТЯХ НА ОСНОВЕ ТРЁХМЕРНОГО АНАЛИЗА ФЭРКЛОУ

Лю Чжолить

Институт иностранных языков, Оборонный
научно-технический университет НОАК
1052447758@qq.com

THE NEIGHBOR IN DISCOURSE: CHINA'S IMAGE IN RUSSIAN NEWS BASED ON FAIRCLOUGH'S THREE-DIMENSIONAL ANALYSIS

Liu Zhuolin

Summary: Russian media play a crucial role in shaping public perceptions of China, constructing its image through lexical, rhetorical, and narrative strategies. This study examines China's representation in Russian news media using Norman Fairclough's three-dimensional critical discourse analysis, which includes textual analysis, discursive practices, and social practices. The research reveals how Russian media, through language choices, editorial policies, and public discourse, navigate between strategic partnership and underlying concerns about China's growing influence. The findings indicate that China's image in Russian media is shaped by the interplay of state interests, media narratives, and public debates.

Keywords: Russian media, discourse analysis, China's image, media narratives, Russia-China relations, strategic partnership.

Аннотация: Российские СМИ играют ключевую роль в формировании общественного восприятия Китая, конструируя его образ через лексические, риторические и нарративные стратегии. В данной работе анализируется репрезентация Китая в российских новостных медиа на основе трёхмерного подхода критического дискурс-анализа Н. Фэрклоу, включающего текстуальный анализ, дискурсивные практики и социальные практики. Исследование выявляет, как через язык, редакционные политики и общественное мнение российские медиа балансируют между стратегическим партнёрством и латентными опасениями по поводу усиления Китая. Анализ также демонстрирует, что образ Китая в российских медиа определяется взаимодействием государственных интересов, медийных нарративов и общественных дискуссий.

Ключевые слова: Российские СМИ, дискурс-анализ, образ Китая, медийные нарративы, российско-китайские отношения, стратегическое партнёрство.

Введение

В условиях глобализации медиадискурс играет ключевую роль в формировании международных образов и геополитического восприятия. История российско-китайских отношений начинается в семнадцатом веке и продолжается около четырех столетий [1]. Российско-китайские отношения, достигшие беспрецедентного уровня стратегического партнёрства в последнее десятилетие, требуют глубокого анализа их отражения в информационном пространстве. Особую актуальность приобретает изучение лингвистических механизмов конструирования образа Китая в российских СМИ, выступающих важным инструментом публичной дипломатии и общественного мнения.

Несмотря на растущий интерес к межкультурным коммуникациям, проблема репрезентации китайского образа в российском медиaprостранстве остаётся недостаточно исследованной с позиций критического дискурс-анализа (CDA). Существующие работы, как правило, ограничиваются количественным контент-анализом или политическим комментарием, игнорируя лингвоидеологические аспекты. Данное исследование восполняет этот пробел, применяя трёхмерную модель Фэрклоу (текстуальный анализ, дискурсивная практика, социо-

культурный контекст) для выявления скрытых идеологических структур в новостных нарративах.

Целью работы является деконструкция дискурсивных стратегий формирования образа Китая в ведущих российских изданиях (РИА Новости, Коммерсантъ, Известия) за период 2021–2025 гг. Эмпирическая база включает 179 текстов, отобранных по критериям частотности ключевых концептов «китайское сотрудничество», «технологический прорыв» и «восточный партнёр». Особое внимание уделяется анализу лексической модальности, метафорическим моделям и интертекстуальным связям, раскрывающим динамику восприятия китайского «Другого» в условиях трансформации миропорядка.

1. Теоретическая база исследования

Критический дискурс-анализ (КДА) как междисциплинарный подход возник в 1970-х годах под влиянием работ Р. Фаулера и был систематизирован Н. Фэрклоу в его труде «Язык и власть» [3]. В отличие от традиционной лингвистики, КДА рассматривает дискурс как социальную практику, через которую воспроизводятся идеологии и властные отношения. Его теоретической основой является трёхмерная модель Фэрклоу [2], включающая текстуальный анализ (лек-

сика, синтаксис, риторика), дискурсивные практики (механизмы производства и циркуляции текстов) и социальные практики (связь дискурса с политическими и культурными процессами).

Среди альтернативных подходов выделяются социально-когнитивная модель ван Дейка, ориентированная на ментальные репрезентации, и дискурсивно-исторический метод Водак, анализирующий идеологические трансформации во времени. Однако трёхмерная модель Фэрклоу остаётся наиболее применимой в медиаисследованиях благодаря своей цикличности: описание (лингвистические особенности), интерпретация (дискурсивные стратегии), объяснение (социокультурные детерминанты). Этот аналитический каркас позволяет рассматривать образ Китая в российских СМИ как результат взаимодействия редакционной политики, языковых паттернов и глобальных геополитических изменений.

2. Текстуальный анализ российских СМИ о Китае и конструирование образа Китая

На основе корпусного анализа текстов ведущих российских СМИ (РИА Новости, Коммерсантъ, Известия и др.), данное исследование рассматривает способы формирования образа Китая в их материалах, а также нарративные стратегии освещения российско-китайских отношений. Российские медиа-дискурсы не только отражают политические установки и стратегические приоритеты России, но и служат инструментом конструирования определённого представления о Китае. Используемая лексика и риторические приёмы демонстрируют восприятие Китая как важного геополитического и экономического партнёра, а также как фактора, влияющего на глобальный баланс сил.

2.1 Семантическая оценка высокочастотных прилагательных: прагматизм и позитив

В текстах российских СМИ, посвящённых Китаю, наблюдается специфическая семантическая окраска часто употребляемых прилагательных, что отражает общую концепцию российско-китайских отношений. Одними из наиболее употребляемых слов являются «стратегический» и «взаимовыгодный». Первое слово подчёркивает долгосрочный и координированный характер двустороннего сотрудничества: например, в «Российской газете» часто встречается выражение «тесные контакты и координацию», что демонстрирует стабильность отношений. Второе слово активно используется в экономическом дискурсе, особенно в изданиях, анализирующих торговые отношения. Так, в Коммерсанте можно встретить термин «взаимовыгодные инвестиции», что подчёркивает отсутствие идеологизированности и доминирование прагматического подхода в российско-китайском взаимодействии.

Кроме того, российские СМИ часто используют прилагательные с явно положительной коннотацией при описании китайского технологического и экономического развития. Например, «инновационный» и «динамичный» нередко встречаются в материалах, посвящённых китайской научно-технической сфере. Выражения «китайская инновационная нейросеть» или «динамичный рост экономики» формируют образ Китая как страны, лидирующей в мировых процессах модернизации и технологического прогресса. Эти характеристики не только дают положительную оценку китайской модели развития, но и подчёркивают интерес России к китайскому опыту в области технологического прорыва.

2.2 Частотные существительные: приоритет политического сотрудничества и глобального управления

В материалах российских СМИ об отношениях с Китаем наиболее часто встречаются такие существительные, как «сотрудничество» и «партнёрство», что свидетельствует о ключевом нарративе двустороннего взаимодействия. В политическом дискурсе они используются в связке с терминами «безопасность» и «энергетика», подчёркивая важность совместных проектов в этих сферах. Например, РИА Новости часто пишет о «стратегическом партнёрстве в энергетической сфере», подчёркивая, что энергетический сектор остаётся основой российско-китайских экономических отношений. В контексте глобального управления термин «партнёрство» широко применяется при описании координации позиций двух стран в международной арене, как в выражении «стратегическая значимость партнёрства России и Китая», встречающемся в Известиях.

Одновременно, в материалах о геополитическом балансе, особенно в контексте взаимодействия Китая, России и США, российские СМИ часто используют такие слова, как «противостояние» и «выгода». Например, в материалах Коммерсанта встречается фраза «противостояние США и Китая», которая обозначает сложившуюся конфронтацию между двумя державами. В этом контексте также активно используется выражение «извлечь выгоду», намекая на прагматический подход России, которая стремится учитывать конкуренцию США и Китая в своей внешнеполитической стратегии.

2.3 Риторическая функция глаголов: от «призывать» до «опередить»

Выбор глаголов в российских СМИ также играет важную роль в формировании образа Китая. В материалах, посвящённых международным отношениям, китайская дипломатия представляется активной и конструктивной, что подчёркивается употреблением глаголов «призывать» и «объявить». Например, РИА Новости пишет:

«Китай призывает США прекратить политизацию торговли», что создаёт образ Китая как защитника международных экономических правил, противостоящего политизированному подходу Запада. В контексте технологической конкуренции часто встречается глагол «обогнать», подчёркивающий лидерство Китая. Например, в Российской газете опубликовано высказывание: «Китай обогнал США в рейтинге крупнейших экономик мира», что создаёт представление о Китае как о стране, задающей глобальные тренды.

2.4 Метафоры и концептуальные рамки: от «моста» до «локомотива»

Использование метафор в текстах российских СМИ помогает структурировать восприятие Китая и российско-китайских отношений. В частности, в контексте инициативы «Один пояс, один путь» китайская инфраструктурная политика описывается через метафору «мост сотрудничества», что подчёркивает роль Китая в развитии инфраструктурной интеграции Евразии. Другая важная метафора – «локомотив», обозначающая ведущую роль Китая и России в многосторонних организациях, таких как БРИКС и ШОС. Например, в Известиях встречается формулировка «связка Москвы и Пекина — локомотив ШОС», что указывает на центральную роль двух стран в укреплении евразийских политических и экономических структур.

3. Дискурсивный анализ российских СМИ о Китае и конструирование образа Китая

Российские ведущие СМИ не только выступают в роли трансляторов информации, но и являются активными участниками политической коммуникации, формирующими образ Китая в соответствии с внешнеполитическими приоритетами страны [4]. Дискурсивные стратегии медиапрактик обусловлены национальными интересами России, её позицией в глобальной системе, а также сложным взаимодействием между российско-китайской политикой, медийной экосистемой и культурными различиями. Данный анализ сосредотачивается на четырёх аспектах: позиционировании СМИ и выборе рамок освещения, языковых стратегиях и символической системе, механизме многоуровневого взаимодействия, а также координации традиционных и новых медиа.

3.1 Различие в позиционировании СМИ и выбор рамок освещения

Формирование образа Китая в российских СМИ носит многоуровневый характер и осуществляется через три основные категории медиа: государственные издания, экспертно-аналитические платформы и рыночные СМИ.

Государственные СМИ (например, «Российская газета») выступают инструментом официальной позиции и формируют позитивный образ Китая как «стратегического партнёра». В таких материалах акцент делается на сотрудничестве двух стран в противостоянии западной гегемонии и сохранении международного порядка. Например, особое внимание уделяется совместному вето России и Китая по сирийскому вопросу в ООН, а также координации Евразийского экономического союза с китайской инициативой «Один пояс, один путь». Эти темы многократно тиражируются, чтобы укрепить доверие между странами и подчеркнуть их схожие геополитические интересы. Экспертно-аналитические СМИ (например, сайт «Совет по международным делам России») фокусируются на стратегическом анализе и научной интерпретации китайской политики. В этих источниках Китай часто рассматривается как «рационально растущая держава» без агрессивных намерений. Например, российские академические специалисты подчёркивают принцип Китая «невмешательства во внутренние дела», тем самым формируя образ Китая как «неконфликтного» и «не экспансионистского» государства. Рыночные СМИ (например, «Коммерсантъ») демонстрируют сбалансированную позицию, совмещая признание экономических успехов Китая с критическим подходом к его внутренней политике. Они одновременно представляют Китай как «экономического гиганта» и «институционального антипода». В этих изданиях встречаются материалы, посвящённые вопросам экологии, прав человека и социального контроля в Китае. Часто они сравнивают китайский и российский пути реформ, что отражает не только интерес к китайскому опыту, но и внутренние дискуссии о развитии России.

3.2 Символическая система и нарративные стратегии в языковой практике

Российские СМИ используют ряд символов и метафор, которые усиливают сложность восприятия Китая как государства.

В экономическом дискурсе часто употребляются метафоры типа «мировая фабрика» и «инфраструктурный гигант», что подчёркивает ведущую роль Китая в мировой экономике. Однако наряду с этим используется риторика «дешёвого демпинга», намекающая на потенциальную угрозу для российского рынка из-за китайской продукции. В культурном контексте широко применяются такие символы, как «Конфуций», «Великая Китайская стена» и «дракон», представляющие Китай как цивилизацию с мощным культурным наследием. Однако в текстах также встречаются фразы, создающие эффект отчуждения, например, «таинственный Восток» и «конфликт традиций и модерна», что может указывать на восприятие Китая как страны с культурным барьером. В политическом дискурсе Китай зачастую описывается через геополитические метафоры. Например, его роль в ми-

ровом порядке формулируется как «ключевой балансир многополярного мира». Российские СМИ также сравнивают китайско-американское противостояние с «новой холодной войной», где Китай выступает как мощный, но предсказуемый геополитический игрок.

3.3 Конструирование образа Китая через многоуровневый механизм взаимодействия

Образ Китая в российских СМИ формируется не только внутри журналистского сообщества, но и под воздействием межгосударственного взаимодействия, научного сотрудничества и медиа взаимодействия.

Во-первых, официальные договорённости между правительствами напрямую влияют на повестку СМИ. Например, после подписания «Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве» между Россией и Китаем в российских СМИ заметно возросло количество позитивных материалов о Китае. Во-вторых, совместные исследования аналитических центров играют ключевую роль в формировании положительного восприятия Китая. Так, Дипломатическая академия МИД России в сотрудничестве с китайскими организациями выпускает аналитические отчёты, в которых подчёркивается взаимодополняемость двух экономик и конструируется образ Китая как «надёжного партнёра». В-третьих, информационный обмен между медиа способствует трансляции китайского дискурса в российскую повестку. Российские издания часто републикуют материалы «Синьхуа» и «Жэньминь жибао», но дополняют их местными комментариями, создавая гибридный нарратив, сочетающий китайские и российские интерпретации.

4. Социально-практический анализ российских СМИ о Китае и конструирование образа Китая

На уровне социальной практики восприятие Китая в российских медиа отражает не только политические и экономические отношения, но и общественные дискуссии, выражающиеся через комментарии читателей и оценки китайских исследователей. В российских интернет-дискуссиях наблюдается двойственная реакция: с одной стороны, часть общества воспринимает Китай как стратегического союзника и источник передовых технологий, с другой — звучат опасения относительно экспансии китайского бизнеса, особенно в регионах Дальнего Востока. В частности, китайские студенты в российских СМИ иногда предстают в негативном свете, что вызывает критику со стороны общественности и призывы к более объективному освещению культурного обмена. В то же время китайские академики признают позитивную тональность ведущих российских изданий в вопросах двустороннего сотрудничества, но критикуют региональные медиа за тенденциозное освещение китайских инвестиций и стереотипные образы. Они также отмеча-

ют слабую реакцию российских СМИ на антикитайскую дезинформацию, подчеркивая необходимость совместных механизмов по борьбе с фейковыми новостями.

Для повышения качества восприятия Китая в России предлагаются три ключевые меры: 1) развитие народной дипломатии через совместные медийные проекты, включая документальные фильмы и статьи лидеров государств; 2) создание российско-китайского альянса по фактчекингу, который мог бы противодействовать вбросам и дезинформации в СМИ и соцсетях; 3) укрепление регионального информационного сотрудничества, особенно в Дальнем Востоке, путем создания спецпроектов между российскими и китайскими изданиями для устранения мифов о «ресурсной экспансии» Китая. В долгосрочной перспективе это позволит трансформировать стратегическое партнёрство на уровне правительств в более устойчивую модель общественного доверия.

Заключение

Анализ российских СМИ через призму текстуальной, дискурсивной и социальной практики показывает, что образ Китая формируется на пересечении государственных стратегических интересов, медийных нарративов и общественного восприятия. В текстовом измерении китайский образ представлен преимущественно в позитивном ключе: Китай позиционируется как стратегический партнёр, технологический лидер и важный геополитический актор. Однако дискурсивные стратегии российских СМИ различаются в зависимости от их ориентации: официальные издания акцентируют внимание на сотрудничестве, аналитические платформы стремятся к объективному анализу, а рыночные СМИ балансируют между признанием китайского успеха и критикой отдельных аспектов китайской модели. В социальной практике восприятие Китая остаётся противоречивым, что выражается в дискуссиях среди читателей и в неоднозначной оценке китайскими исследователями российского медиадискурса.

Таким образом, российско-китайские отношения в медиапространстве строятся по принципу стратегического прагматизма: несмотря на наличие стереотипов и информационных барьеров, российские СМИ в целом поддерживают положительное восприятие Китая, особенно в контексте политического и экономического сотрудничества. Однако для устойчивого развития двусторонних связей важно не только поддерживать высокий уровень официального взаимодействия, но и развивать механизмы общественного доверия, такие как совместные медиапроекты, фактчекинговые инициативы и межрегиональное сотрудничество. В долгосрочной перспективе это позволит перевести стратегическое партнёрство из сферы государственной политики в плоскость широкого общественного консенсуса, обеспечивая более прочную основу для российско-китайского взаимодействия.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ягодкина В.М. Влияние российских и китайских СМИ на взаимоотношения России и Китая / В.М. Ягодкина, Д.О. Чикиркина // Евроазиатское сотрудничество: гуманитарные аспекты: материалы международной научно-практической конференции, Иркутск, 14–15 сентября 2017 года. – Иркутск: Байкальский государственный университет, 2017. – С. 278.
2. Fairclough N. Discourse and Social Change. Cambridge: Polity Press, 1992.
3. Fairclough N. Language and Power. London: Longman Group UK Limited, 1989.
4. 许华. 俄罗斯社会舆论中的中国形象——基于2017年俄罗斯涉华舆情的分析. 国外社会科学, 2018, (04):13-14.

© Лю Чжолинь (1052447758@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»